DEVOIR 1

Révision

Analyse du devoir

| **Appréciation générale** |
| --- |
| Ne pas remplir, encart réservé à Edvenn (équipe de correction) |

Nous vous invitons à remplir les tableaux ci-dessous lors de la réalisation du devoir.

| **Temps de travail** | | |
| --- | --- | --- |
|  | **Estimation initiale** | **Temps réellement passé** |
| **Préparation** | 2 h | 4 h |
| **Révision** | 8 h | 12 h |
| **Relecture finale** | 2 h | 5 h |

**Remarque : le temps passé réellement est une estimation aussi, car j’ai fait ce devoir par « petites tranches » pendant les pauses de mon travail.**

Révision

Révisez la traduction proposée ci-dessous en prenant en compte le guide de style fourni.

Veillez notamment à ce que le style soit adapté à un public francophone. Lorsque vous le jugez utile, simplifiez l'expression, adoptez un style plus direct, limitez le recours aux questions rhétoriques, etc.

Travaillez sur le texte se trouvant dans la colonne « Traduction révisée » (ne touchez pas à la colonne « Traduction initiale »). Pour faire apparaître vos modifications, vous pouvez activer le mode suivi des modifications de Word ou utiliser une autre couleur de police.

| **Texte source** | **Traduction initiale** | **Traduction révisée** | **Commentaires** |
| --- | --- | --- | --- |
| How to Plan a Trip: Your Step-by-Step Travel Planner | Comment préparer un voyage ? Le planifier étape par étape | Comment préparer un voyage étape par étape |  |
| Have you ever been overwhelmed by the idea of planning a trip because it seems too, well... *overwhelming*?! | Vous est-il déjà arrivé d'être épuisé(e) à l'idée de préparer un voyage parce que cela semble trop, eh bien… épuisant ?! | Avez-vous déjà été épuisé.e à l’idée de préparer un voyage ? Parce que cela semble trop… Eh bien, épuisant ?! | J’aurais tendance à traduire overwhelming ici par « se sentir dépassé », mais pour garder la répétition du mot, j’ai laissé la traduction « épuisé ».  J’ai décidé d’utiliser un langage inclusif plus « moderne » que celui proposé dans la traduction initiale. |
| **There's a lot to think about when planning travel: from getting a visa, to figuring out transportation, to booking accommodation and getting local currency, it can be downright stressful.** | On doit penser à beaucoup de choses lorsqu’on prépare un voyage : l'obtention d'un visa, la recherche d'un moyen de transport, la réservation d’un hôtel et le changement de devise monétaire. Tout ça peut-être carrément stressant. | **Il faut penser à beaucoup de choses avant de voyager : obtenir un visa, chercher un moyen de transport, réserver un hébergement et se procurer des devises locales. Cela peut être stressant.** | J’ai mis “avant de voyager” plutôt que “préparer un voyage”, parce que c’était la troisième fois de suite que l’expression apparaissait.  J’ai hésité entre “hébergement” et “logement”, mais j’ai préféré le premier parce qu’il me semble être plus généralement utilisé sur les sites de réservation (sauf Airbnb). |
| And it's a bit contradictory, right? Stressing out over planning what is supposed to be a relaxing vacation. We've definitely been there. Many times, in fact.  But we've learned our share of lessons along the way and now we're here to help.  In this article, we'll show you how to take the stress out of planning a trip, by laying out a simple step-by-step guide that'll ensure you don't forget anything. | Et c'est un peu contradictoire, n'est-ce pas ? Se stresser à propos de la préparation de ce qui devrait être des vacances relaxantes. Nous sommes aussi passés par là. Plus d'une fois.  Mais, sur la route, nous avons appris de nos erreurs et à présent, nous allons vous aider.  Dans cet article, nous allons vous montrer comment évacuer le stress de la préparation d'un voyage, en suivant un simple guide étape par étape, qui vous assurera de ne rien oublier. | C’est un peu contradictoire, non ? Stresser en préparant des vacances pour se détendre. Nous sommes aussi passés par là. Plusieurs fois.  Mais nous avons appris de nos erreurs en chemin. Maintenant, nous pouvons vous aider.  Dans cet article, nous vous montrons comment évacuer le stress de la préparation d’un voyage. Suivez ce guide étape par étape pour être sûr de ne rien oublier. | Le texte source change de taille de police plusieurs fois et ne fait pas des sauts de paragraphes. J’ai redressé les sauts de paragraphe pour plus de clarté, mais j’ai laissé les tailles de police telles qu’elles étaient dans l’original. |
| **We’ll show you how to take a travel daydream and turn it into reality.** | **Nous vous montrerons comment transformer votre rêve de voyage en réalité.** | **Comment transformer votre rêve de voyage en réalité ?** |  |
| **Step 1. Figure out your travel budget** | **Étape 1. Établir son budget de voyage** | **Étape 1. Établir son budget** | Le mot « voyage » me semblait redondant ici.  J’ai bien veillé à ce que tous les chiffres de 1 à 10 soient écrits en toutes lettres, sauf pour les exceptions citées dans le guide de style. Le guide ne cite pas une liste, comme pour les étapes ici, mais j’ai supposé que cette règle ne s’appliquait pas dans ce cas.  Le guide de style ne cite pas non plus la ponctuation dans les titres, mais j’ai supposé qu’un titre n’a pas de ponctuation. |
| Before you can even begin to plan a trip, you need to take a good look at your finances and figure out how much money you have to spend on your adventure. This will dictate a lot of the future steps including where you can travel to and for how long.  This step might sound scary, but we've broken it down for you so you can create your very own customized travel budget.  If you have the time before you go, follow these [simple steps to save money for your travels](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-save-money-to-travel-around-the-world). | Avant de commencer à préparer votre voyage, il vous faudra jeter un coup d'œil à vos finances et définir le montant que vous voulez dépenser durant votre aventure. Ça aura un impact important sur les futures étapes, y compris votre destination et la durée.  Cette étape peut vous sembler effrayante, mais nous l’avons décomposée pour vous afin que vous puissiez créer un budget sur mesure pour vos vacances.  Si vous avez le temps avant de partir, suivez ces étapes simples qui vous permettront d‘économiser de l’argent pour vos voyages. | Avant de préparer votre voyage, vous devez jeter un coup d’œil à vos finances et définir le montant à dépenser durant votre aventure. Cela déterminera les futures étapes, comme votre destination et la durée.  Cette étape peut vous faire peur, mais nous l’avons décomposée pour vous aider à créer un budget de vacances sur mesure.  Si vous avez le temps avant de partir, suivez [ces étapes simples pour économiser de l’argent quand vous voyagez](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-save-money-to-travel-around-the-world). | J’aurais pu enlever la partie « durant votre aventure », qui me semble implicite dans la préparation du voyage, mais j’ai trouvé que le mot « aventure » pouvait donner plus envie au lecteur. |
| **Step 2. Decide on your travel style / partner(s)** | **Étape 2. Choisir son style et son (ou ses) partenaire(s) de voyage** | **Étape 2. Choisir son style et ses partenaires de voyage** |  |
| Is this a short vacation, a 3-week trip overseas or long term travel that you are planning for?  **...And who’s coming with you?**  Take a moment to answer this question… Are you going to be traveling solo or with a partner? A group of friends, or with your family and children in tow? | Préparez-vous un voyage court, un voyage de trois semaines à l’étranger, ou bien un voyage à plus long terme ?  **… Et qui viendra avec vous ?**  Prenez un moment pour réfléchir à la question… Allez-vous voyager seul(e) ou accompagné(e) ? Avec un groupe d’ami(e)s ou avec votre famille et vos enfants ? | Préparez-vous un voyage court, trois semaines à l’étranger ou un séjour à long terme ?  **Qui vient avec vous ?**  Prenez un moment pour réfléchir à cette question. Vous voyagez seul.e ou accompagné.e ? Avec un groupe d’ami.es ou votre famille ? | J’ai enlevé « enfants », parce que ce mot est implicite dans le sens de famille. |
| The answer to this question can help shape your trip quite a bit. For instance, a solo trip to Tahiti may not be the best choice, as this popular honeymoon destination is going to be swarming with couples on romantic getaways. Likewise, party-centered Ibiza might not be the best place for a wholesome family vacay. | La réponse à cette question peut vous aider à façonner votre voyage. Par exemple, un voyage en solitaire à Tahiti ne sera peut-être pas le meilleur choix car cette destination, très prisée pour les lunes de miel, sera envahie de couples en quête d’évasions romantiques. De même, le centre festif d’Ibiza ne sera pas le lieu idéal pour vos vacances en famille. | La réponse à cette question peut vous aider à façonner votre voyage. Par exemple, voyager seul.e à Tahiti ne sera peut-être pas le meilleur choix. Cette destination, très recherchée pour les lunes de miel, sera remplie de couples en quête d’évasions romantiques. De même, la destination festive d’Ibiza ne sera pas le lieu idéal pour vos vacances en famille. | J’ai hésité à réécrire la dernière phrase ainsi « Pareil pour la destination festive d’Ibiza, qui ne sera pas le lieu idéal pour vos vacances en famille. ». Mais j’ai trouvé que le « pareil » pouvait donner une tournure trop orale à la phrase. Ce « dilemme » entre un langage plus oral ou écrit m’a traversé pendant toute la révision du texte, étant donné qu’en général on utilise un style très oral dans les blogs. |
| If you are planning on traveling with a partner, don’t book your flights without [asking them these questions first…](https://www.twowanderingsoles.com/blog/11-questions-to-ask-a-friend-before-traveling-together) | Si vous prévoyez de voyager avec un(e) partenaire, ne réservez pas votre avion sans avoir préalablement répondu à ces questions... | Si vous prévoyez de partir avec un.e partenaire de voyage, ne réservez pas votre billet d’avion [sans lui avoir posé ces questions](https://www.twowanderingsoles.com/blog/11-questions-to-ask-a-friend-before-traveling-together). |  |
| **Step 3. Choose a destination** | **Étape 3. Choisir une destination** | **Étape 3. Choisir une destination** |  |
| This step may seem obvious for some, maybe you already know exactly where it is you want to travel and that’s why you’re planning this trip in the first place. For those of you that have a destination nailed down, there are still a few things we’d suggest you consider, you can skip right down to the research step. | Cette étape peut sembler évidente pour certains, peut-être même que vous savez déjà précisément où vous voulez aller et que c’est pour ça que vous préparez votre voyage en premier lieu. Pour celles et ceux qui ont déterminé leur destination, il vous reste encore certaines choses que nous vous conseillons de prendre en compte. Vous pouvez d'ores et déjà aller à l’étape de recherche (étape 6). | Cette étape peut sembler évidente pour certains. Vous savez peut-être où aller et c’est votre première motivation pour préparer ce voyage.  Pour celles et ceux qui ont déterminé leur destination, nous vous conseillons quand même de prendre en compte certaines choses. Vous pouvez passer à l’étape de recherche. |  |
| For those of you that have the itch to travel, maybe even the vacation time set up, but still have no idea how to narrow down just one place, we suggest looking at a map. No really! Hear us out... | Si les vacances ont déjà commencé mais que vous avez envie de voyager, sans savoir comment vous cantonner à un seul endroit, nous vous suggérons de jeter un œil à une carte. Vraiment ! Laissez-nous nous expliquer... | Pour celles et ceux qui ont envie de voyager, qui ont même posé leurs vacances, mais qui ne savent pas comment choisir un endroit, nous vous conseillons de jeter un œil à une carte. Non, vraiment ! Laissez-nous vous expliquer… |  |
| Literally look at a map, and start circling all the cities, towns or attractions you want to visit. Look on [Instagram](https://www.instagram.com/twowanderingsoles/) for inspiration. Don't limit yourself. What do you want to do? What do you want to see and experience? When planning a route, we typically look at other trusted bloggers’ recommendations. | Emparez-vous d’une carte et commencez par entourer toutes les villes ou attractions touristiques que vous souhaitez visiter. Cherchez l’inspiration sur [Instagram](https://www.instagram.com/accounts/login/). Ne vous limitez pas. Que voulez-vous faire ? Que voulez-vous voir et expérimenter ? Lorsque nous préparons un itinéraire, nous avons toujours tendance à jeter un œil aux recommandations d’autres blogueurs et blogueuses. | Prenez une carte et commencez par entourer toutes les villes ou attractions touristiques que vous souhaitez visiter. Cherchez de l’inspiration sur [Instagram](https://www.instagram.com/accounts/login/). Ne vous limitez pas. Que voulez-vous faire ? Que voulez-vous voir et découvrir ? Pour préparer un itinéraire, nous regardons d’habitude les recommandations d’autres blogueurs et blogueuses. |  |
| And no need for paper maps anymore, go digital! Here's a great tutorial on [how to use Google My Maps](http://roamingtheamericas.com/guide-google-my-maps-trip-planning/). It's game-changing. | Et plus besoin de plans papier, pensez plutôt numérique ! Vous trouverez ici un très bon tutoriel sur [le fonctionnement de Google My Maps](https://www.youtube.com/watch?v=af1PwEu-Y2E&ab_channel=NALLETJohann). Ça change la donne ! | Plus besoin de plans papier, tout est sur internet ! Trouvez ici un bon tutoriel sur [l’utilisation de Google My Maps](http://roamingtheamericas.com/guide-google-my-maps-trip-planning/). Cela change la donne ! | En 2025, j’ai l’impression que « passez au numérique » semble une expression démodée. J’ai préféré « tout est sur internet ». |
| Once you think you’ve nailed down a place, or places... | Une fois que vous pensez avoir choisi un ou plusieurs endroit(s)... | Une fois que vous pensez avoir choisi un ou plusieurs endroits… |  |
| **Do Your Research** | **Faites des recherches** | **Faites des recherches** |  |
| Don't forget to do a little digging and make sure that the time of year you plan to travel is optimal. We have failed to do our research a few times and it ended up really affecting our trip.  Asking yourself the following questions can really save you the troubles or headaches down the road: | N’oubliez pas de creuser un peu et de vous assurer que la période durant laquelle vous allez partir est optimale. Parfois, nous n’avons pas fait d’assez bonnes recherches et cela a fini par affecter notre voyage.  Posez-vous les questions suivantes. Elles vous éviteront les problèmes et maux de tête sur la route : | N’oubliez pas de creuser un peu et de vous assurer que la période où vous partez est optimale. Nous n’avons pas toujours fait les bonnes recherches, ce qui a fini par affecter notre voyage.  Posez-vous les questions suivantes. Elles vous éviteront les problèmes et maux de tête sur la route : |  |
| **What will the weather be like?**   * Will it be the wet season? Hurricane season? Super-duper-unbearably hot?   **Example:** We traveled in India during the hottest months of the year and literally could not do much outside some of the days because it was 110 °F (43.3 °C). After that, we vowed never to make the mistake of traveling without really understanding the weather first. | **Quel temps fera-t-il ?**   * Est-ce que ça sera la saison des pluies ? Des ouragans ? Ou est-ce qu’il fera hyper chaud ?   ***Exemple****: Nous avons voyagé en Inde pendant les mois les plus chauds de l’année et, certains jours, nous n’avons pas pu faire grand-chose parce qu’il faisait 43 °C. Après cela, nous nous sommes juré de ne plus jamais faire l’erreur de voyager sans se renseigner avant sérieusement sur la météo.* | **Quelle sera la météo ?**   * Est-ce la saison des pluies ? Des ouragans ? La canicule ?   ***Exemple****: Nous avons voyagé en Inde pendant les mois les plus chauds de l’année. Certains jours, nous n’avons pas pu faire grand-chose parce que les températures atteignaient 43 °C. Après cela, nous nous sommes juré de ne plus jamais faire l’erreur de voyager sans se renseigner sur la météo.* |  |
| **Is it peak tourism season? Low season?**   * Will it be hard to get a hotel because it's peak season? Will the lines and crowds at tourist attractions be ridiculous? * Likewise, if you are traveling during low season, should you expect a lot of the businesses to be shut down? Will closures hinder your chance to see and experience everything you were hoping to?   **Example:** We visited Croatia in July - its busiest month of the year - and found ourselves super frustrated with the crowds and jacked up prices. We ended up shortening our time there because we were not enjoying it as much as we expected. | **Est-ce la saison touristique haute ? La saison basse ?**     * Sera-t-il difficile d’avoir une chambre d’hôtel parce que c’est la saison haute ? Y aura-t-il de l’attente et un monde fou pour visiter les attractions touristiques ? * De même, si vous voyagez pendant la saison basse, les commerces ne seront-ils pas fermés ? Et ces fermetures ne vous gêneront-elles pas par rapport à ce que vous aviez prévu de voir et de faire ?   ***Exemple****: Nous sommes allés en Croatie en juillet (le mois le plus chargé de l’année) et avons été très frustrés par la foule et l’augmentation des prix. Nous avons fini par écourter notre voyage tant nous étions déçus.* | **Est-ce la haute saison touristique  ? La basse saison ?**     * Pourrons-nous avoir une chambre d’hôtel sans difficulté parce que c’est la haute saison ? Devrons-nous faire face aux files d’attente et à la foule pour visiter les attractions touristiques ? * De même, si vous voyagez pendant la basse saison, les commerces seront-ils fermés ? Ces fermetures vous empêcheront-elles de visiter toutes les choses que vous souhaitez ?   ***Exemple****: Nous sommes allés en Croatie en juillet (le mois le plus chargé de l’année). La foule et l’augmentation des prix nous ont beaucoup frustrés. Nous avons fini par écourter notre voyage tant nous étions déçus.* |  |
| **Find out visa requirements**  Investigate if you need to obtain a visa for the country or countries you’re thinking of traveling to. You may not need one for the first country you arrive in, but will you need one for the other countries in your itinerary? Can you get a visa online, visa on arrival, or do you need to get it in your home country?  For instance, if you're traveling to Vietnam, Americans need to apply for a visa ahead of time (and [here's the best and cheapest way to get one](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-get-a-vietnam-visa-on-arrival)). | **Quel visa pour aller où ?**  Cherchez à savoir si vous avez besoin d’obtenir un visa pour le ou les pays que vous pensez visiter. Vous n’en aurez peut-être pas besoin pour le premier pays dans lequel vous arriverez, mais ne vous en faudra-t-il pas pour un des autres pays de votre itinéraire ? Pouvez-vous obtenir un visa en ligne, sur place, ou devez-vous vous le procurer dans votre propre pays ?  Par exemple, si vous allez au Vietnam, les Français ont besoin de se procurer un visa (et voici le meilleur moyen et le moins cher pour en avoir un). | **Quel visa pour aller où ?**  Cherchez à savoir si vous avez besoin d’un visa pour les pays que vous pensez visiter. Pas besoin pour le premier pays où vous arrivez, mais peut-être pour d’autres pays dans votre itinéraire ? Pouvez-vous obtenir un visa en ligne, sur place, ou devez-vous le procurer dans votre pays ?  Par exemple, dans certains cas, les Français doivent demander un visa à l’avance pour le Vietnam. [Voici le meilleur moyen et le moins cher pour l’obtenir](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-get-a-vietnam-visa-on-arrival). | J’ai ajouté « dans certains cas » pour les visas des Français au Vietnam, car ils sont dispensés d’un visa jusqu’à 45 jours de voyage. |
| **Step 4. Book flights** | **Étape 4. Réserver son vol.** | **Étape 4. Réserver son vol** |  |
| You know where you want to go? Check. Have your visa? Check.  Now here comes our favorite part: It's time to book a flight!  First, you’ll need to answer these questions: What airport will you fly into? Are you going to make a round trip and fly out of the same airport? Or are you departing out of a new place? | Vous savez où vous souhaitez aller ? OK. Vous avez votre visa ? OK.  Vient à présent notre étape favorite : la réservation du vol !  Premièrement, vous aurez besoin de répondre à ces questions : à quel aéroport voulez-vous atterrir ? Allez-vous faire un aller-retour au même aéroport ? Ou allez-vous décoller d’un autre endroit ? | Vous savez où aller. OK. Vous avez votre visa. OK.  Vient à présent notre étape favorite : la réservation du vol !  Premièrement, vous aurez besoin de répondre à ces questions. À quel aéroport atterrissez-vous ? Faites-vous un aller-retour du même aéroport ? Décollez-vous d’un autre endroit ? |  |
| **If your trip doesn’t involve taking a flight,** check out these [tips for planning an epic USA road trip](https://www.twowanderingsoles.com/blog/road-trip-planner).  When searching for a flight we like to use [Skyscanner](http://www.kqzyfj.com/click-7973346-10644826) first because it allows you to search across the entire month to find the cheapest flight.  **Want more tips for finding the best deal on airfare?** You’re in luck, because we have an entire article dedicated to [how to find cheap flights](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-find-cheap-flights)! | **Si votre voyage ne nécessite aucun vol**, suivez ce lien pour avoir des conseils pour la préparation d’un road trip épique en France.  Lorsque nous cherchons un vol, nous aimons utiliser en premier lieu [Skyscanner](https://www.skyscanner.fr/), car il permet de parcourir le mois entier afin de trouver le vol le moins cher.  **Vous souhaitez plus de conseils pour dénicher les meilleurs prix de billets d’avion ?** Vous avez de la chance ! Nous avons un article détaillé dédié à la recherche de vols peu chers ! | **Si votre voyage ne nécessite aucun vol**, [suivez ces conseils pour préparer un road trip épique en France](https://www.twowanderingsoles.com/blog/road-trip-planner).  Pour chercher un vol, nous utilisons d’abord [Skyscanner](https://www.skyscanner.fr/). Ce site permet de parcourir le mois entier pour trouver le vol le moins cher.  **Souhaitez-vous plus de conseils pour dénicher les meilleurs prix de billets d’avion ?** Vous avez de la chance ! Nous avons un article détaillé sur [la recherche de vols pas chers](https://www.twowanderingsoles.com/blog/how-to-find-cheap-flights) ! |  |
| **Step 5. Book Accommodation** | **Étape 5. Réserver un logement** | **Étape 5. Réserver un hébergement** |  |
| **Depending on how long your vacation is you may choose to book all your accommodation ahead of time or none at all.** | **Selon la durée de votre séjour, vous pouvez choisir de réserver tous vos logements en avance ou pas du tout.** | **Selon la durée de votre séjour, vous pouvez réserver tous vos hébergements avant votre départ ou ne rien prévoir du tout.** |  |
| For instance, if you only have two weeks, it might be best to arrange your hotels or hostels online so you don’t waste precious time trying to figure out accommodation when you'd rather be exploring. Plus, you don't want to run the risk of everything being booked up!  If you're traveling long term, however, you may just book a few days at a time. Or you may prefer to wing it and walk into hotels once you arrive in a town. | Par exemple, si vous avez seulement deux semaines, il pourrait être plus judicieux de réserver votre ou vos hôtel(s) et auberge(s) de jeunesse en ligne. De ce fait, vous ne gaspillerez pas votre temps à chercher un logement plutôt que de partir en exploration. De plus, vous ne voulez pas prendre le risque qu’il n’y ait plus rien de disponible !  Cependant, si vous voyagez sur une longue durée, vous pouvez juste réserver quelques jours à la fois. Ou vous pouvez aussi choisir d’improviser et de trouver un hôtel une fois arrivé(e) sur place. | Si vous avez seulement deux semaines, réserver vos hôtels ou auberges de jeunesse en ligne serait judicieux. De ce fait, vous ne gaspillez pas votre temps à chercher un hébergement au lieu d’explorer votre destination. De plus, vous évitez le risque que tout soit déjà réservé !  Cependant, si vous voyagez sur une longue durée, vous pouvez réserver quelques jours à la fois. Vous pouvez aussi improviser et trouver un hôtel sur place. |  |
| **Location**  First, we want to consider location. We may start to research things to do in a destination before this step so we have a better idea of where we will want to visit and what the most central location will be for us. | **Le lieu**  Nous devons d’abord réfléchir au lieu. Nous commençons par rechercher des choses à faire sur place avant l’étape de réservation, afin d’avoir une meilleure idée d’où nous voulons nous rendre et de l’emplacement idéal pour se loger. | **La localisation**  Nous devons nous informer sur les choses à faire et leur localisation avant l’étape de réservation. Cela nous donne une meilleure idée des endroits à visiter et de l’emplacement idéal pour se loger. |  |
| If a city is known for its nightlife, we might consider staying in a quieter neighborhood. If accommodation costs skyrocket the closer to the city center you get, we may consider saving money to stay somewhere further out. | Si une ville est connue pour sa vie nocturne active, nous devrions nous loger dans un quartier silencieux. Si le prix du logement monte en flèche à mesure qu’on se rapproche du centre-ville, nous devrions économiser de l’argent en séjournant un peu plus loin. | Si une ville est connue pour sa vie nocturne, nous chercherons un logement dans un quartier plus calme. Si les prix des hébergements montent en flèche en se rapprochant du centre-ville, séjourner plus loin nous fera économiser de l’argent. |  |
| **Transportation**  We also consider transportation in a new city. If the city is very walkable, we’ll want to stay right in the center. If Ubers or public transportation is easily accessible, we may consider saving money by staying further outside the center. We recommend doing plenty of research on transportation options and costs before nailing down your accommodation. | **Les moyens de transport**  Nous prenons également en compte les moyens de transport d’une nouvelle ville. Si nous pouvons nous déplacer à pied aisément, nous préférons être logés au centre même. Si les Uber ou autres moyens de transport sont facilement accessibles, nous devrions économiser de l’argent en nous logeant un peu plus loin du centre. Nous vous recommandons de faire de nombreuses recherches sur le choix et les coûts des moyens de transport avant de choisir votre logement. | **Les moyens de transport**  Nous prenons en compte les moyens de transport dans les nouvelles villes. Si les déplacements à pied sont simples, nous préférons séjourner en centre-ville. Si les Uber ou les transports publics sont accessibles, nous économiserons de l’argent en nous logeant plus loin. Nous vous conseillons de faire des recherches sur les options et les coûts des transports avant de choisir votre hébergement. | J’ai donné un espace entre le titre et les paragraphes pour harmoniser le texte. |
| **Length of Stay**  If we are planning to stay in one location for a longer period of time (a couple weeks or more), we like to have a place that feels a bit more like “home” than a hotel. We love to cook, so a place with a kitchen allows us to enjoy our passion and save money on dining out at the same time! We usually use [Airbnb](https://www.airbnb.com/c/kdiederichs) or [Booking](https://www.booking.com/?aid=1238816) to find apartment-style rentals in new cities. | **Durée du séjour**  Si nous prévoyons de rester à un seul endroit pour une longue durée (deux semaines ou plus), nous aimons séjourner dans un endroit qui ressemblera plus à une maison qu’à un hôtel. Nous adorons cuisiner, donc un endroit avec une cuisine nous permettra de profiter de notre passion et, en même temps, nous économiserons de l’argent en n’allant pas au restaurant ! En général, nous utilisons [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) ou [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) pour trouver des locations style appartement dans de nouvelles villes. | **Durée du séjour**  Si nous prévoyons de rester à un seul endroit pour une longue durée (deux semaines ou plus), nous choisissons un hébergement qui nous fait sentir plus chez soi qu’un hôtel. Nous adorons cuisiner ! Un logement avec une cuisine nous fera profiter de notre passion et économiser de l’argent en n’allant pas au restaurant ! En général, nous utilisons [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) ou [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) pour trouver des locations de ce style. |  |
| If we have a short layover in a city, or are staying just a few nights, we might splurge on a hotel, or even try to save money by booking a hostel.  [**Everything you need to know about Airbnb**](https://www.twowanderingsoles.com/blog/airbnb-coupon-code)**:** You’ll find loads of info on how to book Airbnbs, red flags to watch out for when booking, and our favorite Airbnbs. Plus, we’ll give you our Airbnb coupon code for up to $55 off Airbnb. | Si nous avons une petite escale dans une ville, ou si nous n’y restons que quelques nuits, nous pourrions faire des folies en louant une chambre d’hôtel, ou bien économiser de l’argent en réservant dans une auberge de jeunesse.  **Tout ce que vous devez savoir à propos de Airbnb** : Vous allez trouver une tonne d’infos concernant la location sur Airbnb, des drapeaux rouges vous indiquant le moment auquel vous devez réserver et vos Airbnb préférés. En plus, nous vous donnerons notre code de réduction Airbnb allant jusqu’à 45 €. | Si nous avons une petite escale ou juste quelques nuits dans une ville, nous pouvons faire des folies en louant une chambre d’hôtel ou économiser de l’argent en réservant dans une auberge de jeunesse.  **Tout ce que vous devez savoir à propos de Airbnb.**  Vous trouverez de nombreuses informations concernant la location sur Airbnb, les pièges à éviter et nos Airbnbs préférés. En plus, nous vous donnerons notre code de réduction Airbnb qui va jusqu’à 50 €. | J’ai mis à jour le montant en euros avec le taux de change actuel. |
| **Booking Resources**  Depending on where in the world we're traveling, we switch up our booking sites. Here are our favorites:   * Asia: [Booking](https://www.booking.com/?aid=1238816) or [Agoda](https://www.agoda.com/?cid=1740060) (we find [Airbnb](https://www.airbnb.com/c/kdiederichs) is only available in certain cities/countries and not in others in Asia) * Europe: [Booking](https://www.booking.com/?aid=1238816) or [Airbnb](https://www.airbnb.com/c/kdiederichs) * USA: [Airbnb](https://www.airbnb.com/c/kdiederichs) (we rarely stay in hotels in the US and Hostels aren’t nearly as prevalent in the US as elsewhere in the world)   South America & Central America: ,  [Airbnb](https://www.airbnb.com/c/kdiederichs) or [Booking](https://www.booking.com/?aid=1238816) | **Sites de réservation**  Selon l’endroit du monde où nous voyageons, nous n’utilisons pas le même site de réservation. Voici nos préférés :     * Asie : [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) ou [Agoda](https://www.agoda.com/fr-fr/?cid=1844104) (nous avons découvert que [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) n’est disponible que pour certaines villes/pays d’Asie et ne l’est pas dans d’autres) * Europe : [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) ou [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) * États-Unis : [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) (nous restons rarement dans des hôtels aux États-Unis et les auberges de jeunesse ne sont aussi répandues qu’au Royaume-Uni ou qu’autre part dans le monde)   Amérique du Sud et Amérique Centrale : [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) ou [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) | **Sites de réservation**  Selon l’endroit du monde où nous voyageons, nous utilisons différents sites de réservation. Voici nos préférés :     * Asie : [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) ou [Agoda](https://www.agoda.com/fr-fr/?cid=1844104) (nous avons découvert que [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) n’est disponible que dans certaines villes/pays d’Asie) * Europe : [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) ou [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) * États-Unis : [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) (nous restons rarement dans des hôtels aux États-Unis et les auberges de jeunesse ne sont pas aussi répandues qu’ailleurs dans le monde)   Amérique du Sud et Centrale : [Airbnb](https://www.airbnb.fr/) ou [Booking](https://www.booking.com/index.fr.html?label=gen173nr-1DCAEoggI46AdIM1gEaE2IAQGYAQ24AQjIAQzYAQPoAQGIAgGoAgO4ApG25IAGwAIB0gIkNzhmMmE4MTYtZDBkNi00NDFlLWIyODctOTgzMWE4OGFmMDAy2AIE4AIB;sid=effd6ad97a62e1f1706a52e0942fa4ad;keep_landing=1&sb_price_type=total&) |  |